



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
16 June 2020
Russian
Original: English

Семьдесят четвертая сессия

Пункты 4 и 13 повестки дня

Выборы Председателя Генеральной Ассамблеи

Выборы для заполнения вакансий в главных органах

Письмо Постоянного представителя Боливарианской Республики Венесуэла при Организации Объединенных Наций от 15 июня 2020 года на имя Генерального секретаря

Имею честь обратиться к Вам в связи с предстоящими выборами Председателя Генеральной Ассамблеи на ее семьдесят пятой сессии, выборами непостоянных членов Совета Безопасности и выборами членов Экономического и Социального Совета, которые должны состояться одновременно 17 июня 2020 года в зале Генеральной Ассамблеи.

В этой связи позвольте мне с самого начала подтвердить, что Боливарианская Республика Венесуэла всецело привержена Организации Объединенных Наций и всем ее принципам и ценностям, — именно поэтому она придает большое значение предстоящим выборам.

Вместе с тем я обязан упомянуть о ситуации, которая сложилась в конце 2019 года и продолжается по сей день, не давая нашей делегации возможности осуществить свое право голоса в Генеральной Ассамблее по причинам, абсолютно от нас не зависящим.

Как Вам известно, с 1 января 2020 года Венесуэла входит в список стран, за которыми числится задолженность по уплате Организации Объединенных Наций денежных взносов по смыслу статьи 19 Устава. Здесь я должен подчеркнуть, что у нашей страны как ответственного члена международного сообщества всегда имелись как политическая готовность, так и финансовые возможности для своевременной уплаты взносов Организации.

Однако применение односторонних принудительных мер, незаконно введенных Соединенными Штатами Америки против нашей страны, не позволяет нам успешно перевести необходимые средства на банковские счета Организации Объединенных Наций не только в Соединенных Штатах, но и в других странах. Всякий раз, когда мы пытались осуществить электронный денежный перевод необходимых средств, операция отклонялась или — в лучшем случае — деньги возвращались на наши банковские счета, тогда как в других случаях они замораживались или конфисковывались в соответствии с введенными



Соединенными Штатами санкциями в отношении Венесуэлы или угрозами правительства Соединенных Штатов в адрес соответствующих финансовых учреждений.

Как вы, возможно, помните, эта ситуация доводилась до Вашего сведения и в прошлом году, когда мы впервые обратились к Вам с просьбой об оказании добрых услуг с целью наладить взаимодействие с компетентными властями Соединенных Штатов Америки, с тем чтобы изыскать и определить финансовый канал, по которому можно было бы безопасно переводить средства в счет уплаты наших взносов Организации. Кроме того, с начала 2020 года запрашиваются также добрые услуги Комитета по сношениям со страной пребывания, ведь такая ситуация представляет собой явное нарушение соглашения со страной пребывания, в частности его раздела 27, поскольку она мешает нашей делегации «в полной мере и эффективно» выполнять свои обязанности. Проводились также двусторонние встречи с представителями принимающей страны, однако до настоящего времени никакого ответа не получено.

Совсем недавно этот вопрос был доведен до сведения Председателя Генеральной Ассамблеи и через него до сведения Комитета по взносам. В письме от 6 мая 2020 года мы представили членам Комитета соответствующую информацию и доказательства, свидетельствующие о том, что Венесуэла не в состоянии произвести причитающиеся платежи и выполнить свои бюджетные обязательства перед Организацией Объединенных Наций по не зависящим от нее обстоятельствам, — в силу чего мы обратились тогда к Комитету с просьбой предоставить нам исключения, предусмотренные в статье 19 Устава. Об этом подробнее говорилось в сообщении, представленном Комитету в режиме видеоконференции 2 июня 2020 года. Однако в неофициальном порядке нам сообщили, что наша просьба была заблокирована представителями Соединенных Штатов и Соединенного Королевства в Комитете, который принимает свои решения консенсусом.

Нелишне будет еще раз подчеркнуть, что мы не просим о списании задолженности и не отказываемся от своих международных обязательств. Мы располагаем финансовыми ресурсами для выполнения своих обязательств перед Организацией Объединенных Наций, у нас есть средства для осуществления минимального необходимого платежа (21 552 932,00 долл. США), и мы готовы сделать это, прежде всего с тем, чтобы иметь возможность в полной мере пользоваться своими правами и привилегиями в качестве полноправного государства — члена Организации, в том числе участвовать в голосовании в Генеральной Ассамблее. Для этого, однако, потребуется изыскать финансовый метод для безопасного перевода этих средств на банковские счета Организации Объединенных Наций, в связи с чем необходимо, чтобы правительство Соединенных Штатов не только оказало свою помощь, но и выполнило свои обязательства в качестве страны пребывания Центральных учреждений Организации Объединенных Наций.

На сегодня изыскание такого финансового метода имеет ключевое значение, поскольку, как Вы понимаете, на нынешнем этапе, когда мы, как и весь остальной мир, боремся с разрушительными последствиями самой страшной за последние 100 лет пандемии, с которой столкнулось человечество, нам непозволительно рисковать своими средствами, которые могут быть конфискованы по незаконным и произвольным причинам, поскольку эти средства со всей очевидностью как никогда необходимы нам дома для борьбы с пандемией коронавирусного заболевания (COVID-19).

В заключение позвольте мне вновь заявить, что наше правительство будет и впредь прилагать все необходимые усилия для скорейшего отыскания выхода из этой прискорбной ситуации.

Тем временем мы надеемся, что Ваше личное участие в этом вопросе в качестве главного административного должностного лица Организации будет иметь основополагающее значение для обеспечения защиты и уважения прав и привилегий всех без исключения государств — членов Организации Объединенных Наций и что страна пребывания нашей Организации не станет злоупотреблять своей ролью, а напротив, будет соблюдать как букву, так и дух соглашения со страной пребывания. В этой связи мы призываем вас удвоить усилия, направленные на обеспечение того, чтобы государства-члены не лишались возможности пользоваться своими правами и привилегиями в Организации Объединенных Наций, в том числе участвовать в голосовании в Генеральной Ассамблее, по причинам, которые им совершенно не подвластны, и тем более в результате проведения незаконной политики принуждения, которая противоречит самим принципам Устава нашей Организации и которую мы вновь решительно осуждаем перед лицом всего мирового сообщества.

В заключение убедительно прошу Вас в порядке оказания добрых услуг распространить настоящее письмо среди государств — членов Организации Объединенных Наций для их надлежащего информирования и опубликовать его в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 4 и 113 повестки дня.

(Подпись) Самуэль Монкада

Посол

Постоянный представитель Боливарианской Республики
Венесуэла при Организации Объединенных Наций
